

УДК 821.134.2-93
ББК 84(4Исп)-44
М90

Javier Muñoz Ruiz
LARRY TOPPER Y EL MUNDO MÁGICO DE HOWCRAFTS:
Una aventura en Minecraft

© del texto: Javier Muñoz
© de las ilustraciones: Alejandro Suárez
© 2023 Editorial Planeta, S. A.

Муньос, Хавьер.

М90 Ларри Топпер и волшебный мир Ховкрафтса. Книга 1 /
Хавьер Муньос ; [перевод с испанского Д. Морены]. —
Москва : Эксмо, 2024. — 240 с.

ISBN 978-5-04-196191-6

Ларри Топпер мечтает покинуть свою деревню и поступить в Школу чародейства и волшебства «Ховкрафтс». Там он знакомится с новыми друзьями — Робом Визлом и Гармонией Грин. Вместе они стремятся завоевать Кубок школы, но сталкиваются с соперниками — зелёным зомби Драго Марфи и его приспешниками. Удастся ли ребятам достигнуть задуманного?

УДК 821.134.2-93
ББК 84(4Исп)-44

ISBN 978-5-04-196191-6

© Морена Д., перевод на русский язык, 2024
© Галиуллина А.Р., иллюстрация на обложку, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

1

НУЖНО ЖЕ С ЧЕГО-ТО НАЧИНАТЬ

НЕ СПРАШИВАЙТЕ МЕНЯ, КАК И ПОЧЕМУ
ЭТО ПРОИЗОШЛО, НО НЕОЖИДАННО ВСЕ
ОДИННАДЦАТЬ СВЕЧЕЙ НА ПРАЗДНИЧНОМ
ТОРТЕ РАЗЛЕТЕЛИСЬ В РАЗНЫЕ СТОРОНЫ!





Две из них отскочили прямо в шляпку моей тети Поппи, да так, что шляпка слетела с ее головы, а саму тетю прибило к стене той из них, что попала в ее высокую прическу.

Еще три свечи попали в живот моего дяди Винсента и, отскочив от него, с удвоенной скоростью полетели в другие стороны:

- одна попала в потолок;
- вторая — в семейную фотографию, на которой меня, конечно же, нет;
- третья чуть не задела мне голову.

Со свистом «**ФИУ-У!**» она разрежала воздух прямо надо мной.

И КАК ЖЕ ЛЕГКО Я ОТДЕЛАЛСЯ! СЕРЬЕЗНО.

Моему кузену Дубизлю повезло меньше — кремовый торт взорвался прямо перед ним, и четыре свечи угодили в него, мгновенно вырубив.

Оставшиеся две свечи устроили настоящую гонку за гостями именинника. Друзья Дубизля бегали по всей столовой, пытаясь убежать от них, но укрыться в шкафу не успели — со звуком «**ПИМБА!**» те хорошенько ударили их по затылкам.

Итак, мой кузен в нокауте, оба его друга валяются без сознания, тетя Поппи не может вытащить свечку из своих волос, а дядя Винсент кричит на меня:



— Что? Нет, нет, нет, нет! Это случайность! — попытался оправдаться я.

Прозвучало не очень убедительно, если честно. Ну сами посудите, **КТО ЕЩЕ, КРОМЕ МЕНЯ, ХОТЕЛ БЫ, ЧТОБЫ СЕГОДНЯ ЗДЕСЬ ПРОИЗОШЛО ЧТО-ТО ПОДОБНОЕ?!**

— **ЖИВО СЮДА-А!** — закричал мой дядя с новой силой, да так, что его живот начал пульсировать от звука. И, несмотря на огромное брюхо, он приближался ко мне со скоростью километров двести в час.

— **А-А-А-А-А,** — заверещал я, убегая от него.

Я бегал по комнате так быстро, как только позволяли мне ноги и дурацкий костюм официанта, который меня заставили надеть. Пробирался между ножками стульев, прыгал с одного дивана на другой и оттуда на кресло, а затем вскочил на стол, где случайно разбил последние



остатки посуды, не тронутые взрывом торта и разлетевшимися свечами.

«КРАК! КРАК! КРАК!» — слышалось под моими ногами.

— **ИДИ СЮДА, Я СКАЗАЛ!**

— Даже не думай об этом, Винсентсито! — крикнул я, уверенный, что дядя меня не достанет.

Но это разозлило его еще больше. И разъяренный, как зомби, горящий от дневного света, он схватился за стол и в мгновение ока вышвырнул меня в коридор, загнав в угол около входной двери.

— Винсент, послушай меня... **Я НЕ ДЕЛАЛ ЭТОГО!** Я ПРОСТОЙ ДЕРЕВЕНСКИЙ ЖИТЕЛЬ, ВИНСЕНТ. КАК Я МОГУ СДЕЛАТЬ ЧТО-ТО ПОДОБНОЕ?!

Но Винсент не ответил. Вместо этого он медленно потянулся к моему уху.

— **НА ЭТОТ РАЗ ТЕБЕ НЕ ОТВЕРТЕТЬСЯ... НИ ЗА ЧТО! ТЕБЕ ЭТО С РУК НЕ СОЙДЕТ!** — заорал он.

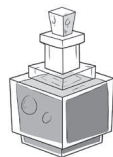
Я был близок к тому, чтобы сдаться, как вдруг — **О ЧУДО!**

«КЛОНК!» — раздалось со стороны входной двери, и через почтовое отверстие внутрь влетело письмо, аккуратно приземлившись прямо передо мной.

На конверте было написано: **«ДЛЯ ТЕБЯ».**



И я закричал:



– ЭТО ДЛЯ МЕНЯ! ЭТО ДЛЯ МЕНЯ! ЭТО ДЛЯ МЕНЯ-Я-Я-Я!

– Это первое письмо, которое пришло тебе за все время... – пробормотал Винсент в недоумении.

– **НУЖНО ЖЕ С ЧЕГО-ТО НАЧИНАТЬ!** – ответил я.

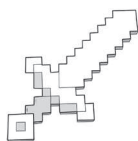
Опустив глаза, я начал открывать конверт. Внутри оказался другой конверт...



И ПОТОМ ЕЩЕ КОНВЕРТ, И ЕЩЕ...

– Дядя Винсент, скажите, сколько конвертов может поместиться внутрь одного?.. – прошептал я.

ВИНСЕНТ ЗАСТЫЛ В НЕДОУМЕНИИ И НАЧАЛ ВНИМАТЕЛЬНО НАБЛЮДАТЬ ЗА ПРОЦЕССОМ РАСПАКОВКИ ПИСЬМА.



Кто знает, сколько еще конвертов мне придется рас-
крыть **И СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ ЭТО У МЕНЯ ЗАЙ-**
МЕТ?! Потому что, если что-то мне сейчас и ясно, так
это то, что я не сдвинулся с места, пока не докопаюсь
до чего-то, что скрыто в одном из этих конвертов.

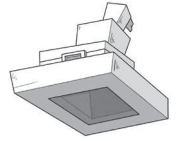
Так что я лучше воспользуюсь случаем и представлюсь:



Первое, что нужно знать обо мне, — это то, что я обычный
деревенский житель. Ну как обычный — с несколькими
маленькими странностями.

Первая вещь, которая отличает меня от обычных деревен-
ских жителей, — это цвет глаз, они у меня фиолетовые,
а не зеленые.

Еще прямо посреди носа у меня есть огромный красный
прыщ, который не поддается никакому лечению — на вер-
ное, это из-за подросткового возраста, но он все равно
кажется мне очень странным.



И последнее из того, что не поддается никаким правилам элементарной логики, — это мое имя. В тот день, когда я родился, родители увидели во мне Ларри. И все было бы хорошо, если бы от них мне не досталась худшая фамилия в мире. ЛАРРИ ТОППЕР. **ХУДШИЕ ИМЯ И ФАМИЛИЯ, КОТОРЫЕ Я СЛЫШАЛ В СВОЕЙ ЖИЗНИ.**

Мой кузен Дубиэль — единственный житель деревни, который не испытывает отвращения при звуке моего имени. На самом деле он его даже обожает, потому что может подразнить меня всякий раз, когда его безгранично сообразительный ум не может выдумать никакой другой колкости.

— Я маленький, как крот¹, и фамилия у меня почти такая же. Кто же я? Правильно, я — То-То-Топпер! — повторяет он мне около двух тысяч раз в день.

Чуть реже Дубиэль делает это, когда устает. В такие моменты он максимально упрощает свою шутку и говорит мне:

— **ТО-ТО-ТОППЕР! ХА-ХА-ХА!**

И улыбается своей фирменной улыбкой до ушей, словно идиот.

Но даже тогда это не сильно обижает меня. Я ведь не виноват, что мне досталось такое гнусное имя, а Дубиэль не виноват, что ему достались такие **ГНУСНЫЕ РОДИТЕЛИ.**

Мой дядя Винсент — фермер, и он совершенно убежден, что никто в мире не работает больше, чем он. **МОЖЕТ БЫТЬ, ИМЕННО ПОЭТОМУ ОН ТРАТИТ**

¹ С испанского переводится как «крот». — Здесь и далее прим. переводчика, если не указано иное.



БОЛЬШЕ ВРЕМЕНИ НА ПОИСК ТЕХ, КТО ОТЛЫНИВАЕТ ОТ РАБОТЫ, ЧЕМ НА САМУ РАБОТУ.

«Ларри, проснись и начни делать что-то, чтобы принести в наш дом хоть один блок изумруда», — говорит он мне чуть ли не каждый день. А когда я в ответ пытаюсь указать на его сына-бездельника, то он, как правило, уже находит другую жертву своих наставлений.

Поппи тоже не самый приятный человек. Она занимается рыбалкой и твердо убеждена, что лучшая рыба должна доставаться Дубиэлю, так как он находится в стадии активного роста. Поппи повторяет это каждый день по нескольку раз каждому из членов семьи.

Иногда я ей напоминаю, что у нас с Дубиэлем **АБСОЛЮТНО ОДИНАКОВЫЙ ВОЗРАСТ**. К тому же наши дни рождения в один день! Но она просто улыбается в ответ на это, тем самым давая мне понять, что разговор окончен.

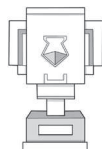
Поэтому я знаю, каково это — быть чужаком в собственном доме.

Но сегодня все зашло слишком далеко!

— Видишь ли, Ларри... — сказала Поппи, жестом предлагая мне присесть. — В прошлом году мы, конечно, переборщили с подарками твоему двоюродному брату и понимаем это, но в нынешнем году получилось так, что мы купили ему еще больше подарков, хе-хе-хе.

— Ага... — рассеянно ответил я, глядя на садовую аллею по ту сторону окна.

— Дело в том, что у нас закончились деньги, и их не хватило на организацию праздничного ужина. Мы с Винсен-



том сочли это прекрасной возможностью для тебя — ты наконец сможешь быть всем полезным.

— Почему бы и нет! — ответил я, по-прежнему не сводя глаз с аллеи.

— В смысле, ты согласен?

— Да, да... **КОНЕЧНО, ДА**, — сказал я, совершенно не понимая, что именно она хочет от меня.

— Отлично! Тогда у нас есть для тебя костюм, — продолжила Поппи, достав из ниоткуда форму слуги и прижав ее к груди.

— **ВОТ ЭТОТ?**

— Да, давай-ка, надень его. Друзья твоего кузена будут в восторге!

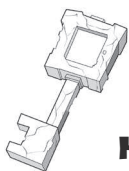
— **ЧТО-О-О? НЕТ! Я НЕ МОГУ НИКОГО ОБСЛУЖИВАТЬ НА ПРАЗДНИЧНОМ УЖИНЕ!** — быстро ответил я, когда понял, о чем идет речь. — Правда не могу. Дядя Винсент категорически запретил мне присутствовать на дне рождения Дубиэля. А обслуживание предполагает какое-никакое, но все-таки посещение...

— Не прикидывайся дурачком, Ларри. Я была вместе с Винсентом тогда, и мы оба запретили тебе появляться на празднике. Но теперь мы оба меняем свое мнение и говорим, что ты **ДОЛЖЕН** быть там, — подчеркнула Поппи. — И я заранее предупреждаю тебя: **ЕСЛИ ТЫ ПОСТУПИШЬ ПО-СВОЕМУ, НАВСЕГДА ЗАБУДЬ ОБ УЖИНЕ.**

— Даже сырой треской не покормишь? — спросил я из любопытства.

Но разговоры с Поппи всегда заканчиваются раньше времени, то есть тогда, когда она этого захочет.

ТАК ЧТО Я, ПОЧТИ НЕ ОСОЗНАВАЯ ЭТОГО, ОКАЗАЛСЯ НА ПОБЕГУШКАХ У СВОЕГО



КУЗЕНА-БОЛТУНА И ЕГО ДРУЖКОВ, ПРИЧЕМ НА СОБСТВЕННОМ ДНЕ РОЖДЕНИЯ!

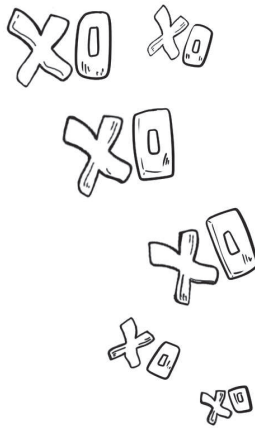
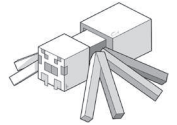


— Ларри, мне нужен колокольчик, — сказал Дубиэль, когда я оказался перед ним.

— Но у тебя уже есть один, — сказал я, указывая на его маленький смешной колокольчик.

— ТОГДА ПОДАРИ МНЕ КОЛОКОЛЬЧИК ПОБОЛЬШЕ. САМЫЙ БОЛЬШОЙ КОЛОКОЛЬЧИК, КОТОРЫЙ У НАС ЕСТЬ! — приказал Дубиэль.

Клянусь, он чуть не умер от смеха вместе со своими глупыми друзьями.



Когда я отходил, чтобы найти колокольчик побольше, которым можно было бы, например, раздавить Дубиэля на месте, кто-то резко опустил шторы, и свет погас...

ЧТО ПРИВЕЛО К ТОМУ, ЧТО Я С РАЗМАХА УДАРИЛСЯ О ДВЕРЬ!

И все четверо — то есть мои дядя с тетей и друзья Дубиэля — приняли звук удара за сигнал к действию, начав петь: **«С днем рождения тебя! С днем рождения тебя! С днем рождения, Дубиэ-э-эль! С днем рождения тебя!»**

Закончив петь, Винсент, Поппи и двое друзей Дубиэля начали аплодировать польщенному имениннику изо всех сил. И так долго, что их ладони стали красными, как прыщик на моем носу...

— А сейчас загадай желание и задуй свечи, чтобы оно исполнилось, дитя мое! — сказала Поппи.

Мой кузен задул все одиннадцать свечей с одной попытки. **«Ф-Ф-Ф-Ф-Ф-Ф-Ф-Ф-У-У-У-У-У-У!»** —



раздалось по всей столовой, и после короткой передышки Дубиэль расхохотался.

— Я только что пожелал, чтобы Ларри оставался моим личным слугой в течение следующих пятидесяти дней рождения! Хо-хо-хо... — веселился он.

И его приятели подхватили его смех, повторяя: «**ХО-ХО-ХО!**»

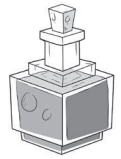
— Ларри с удовольствием исполнит это желание! — заверила сына Поппи.

— Правда же, Ларри? — спросила она меня с немного угрожающей улыбкой на губах.

Но вместо ответа я нахмурился и сосредоточился на сливочном пироге именинника.

Сначала совсем чуть-чуть. А потом все больше и больше, пока не перестал понимать, что вообще происходит.





И ПОТОМ, НЕ СПРАШИВАЙТЕ МЕНЯ, КАК И ПОЧЕМУ, НО ТОРТ ВЗОРВАЛСЯ, И ОДИННАДЦАТЬ СВЕЧЕЙ ИЗ НЕГО РАЗЛЕТЕЛИСЬ В РАЗНЫЕ СТОРОНЫ! **БУ-У-У-УМ!**

Все остальное вы уже знаете.

Тем временем я все еще потрошу конверты, пока за мной внимательно наблюдает дядя Винсент.

- Девяносто шесть... Девяносто семь... Девяносто восемь... — считает он. — Может, мы закончим на этом?
- Думаю, что мне нужно открыть еще один, дядя Винсент.
- Ну давай, но только ОДИН.
- Это последний, правда, — говорю я.

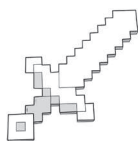
И в девяносто девятом конверте меня ждало...

НИЧЕГО.

Поэтому я тут же нарушил свое обещание и начал открывать следующий конверт, пока Винсент замешкался. И в этот раз...

- **БИНГО-О-О-О-О-О-О-О-О-О-О!** — закричал я, когда наконец-то увидел бумажку с письмом.
- Дай посмотреть, — приказал мне Винсент.

Но я развернул письмо и прочел его на глазах у дяди, прежде чем он успел что-либо сделать.



Уважаемый Ларри Топпер!

*Мы рады сообщить, что Вы были приняты
в Школу Чародейства и Волшебства «Хов-
крафтс».*

— ШКОЛУ ЧАРОДЕЙСТВА И ВОЛШЕБСТВА?! —
воскликнул я, не веря своим глазам.

И продолжил читать...

Точнее, только попытался, потому что, когда я снова опу-
стил глаза на письмо, оно исчезло. Мой дядя украл его!..
И БЕЖАЛ С НИМ ПО КОРИДОРУ СО ВСЕХ НОГ!

— **ОТДА-А-АЙ!** — начал кричать я как сумасшедший,
срываясь с места и гоняясь за ним по всему дому.

Мы выбежали во двор, обогнули дом и начали наш увле-
кательный забег с самого начала — прямо от парадного
входа.

**В КОНЦЕ КОНЦОВ Я УСТАЛ ОТ ЭТОЙ БЕС-
СМЫСЛЕННОЙ ПОГОНИ И РЕШИЛ ТКНУТЬ
В ДЯДЮ ПАЛЬЦЕМ ТАК, СЛОВНО ЭТО БЫЛА
НАСТОЯЩАЯ ВОЛШЕБНАЯ ПАЛОЧКА!**